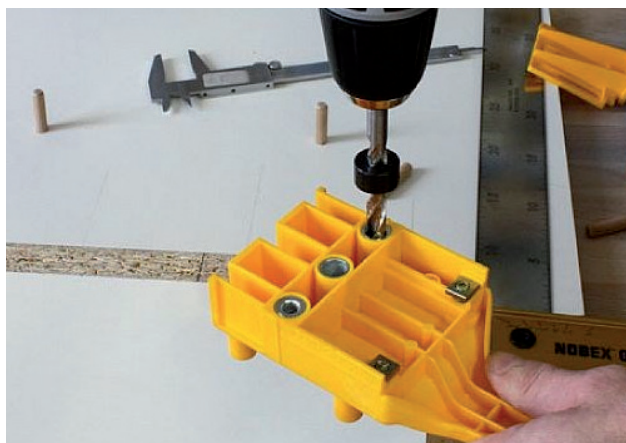


125-508819



IGM DOWELLING JIG 30MM FOR DOWELS 6, 8 & 10MM
IGM KOLÍKOVACÍ PŘÍPRAVEK 30MM PRO D6, 8 A 10MM
IGM KOLÍKOVACÍ PRÍPRAVOK 30MM PRE D6, 8 A 10MM
IGM MESTERCSAPOZÓ 30MM 6, 8 ÉS 10MM-ES TIPLIKHEZ
IGM PRZYRZĄD DO DYBLOWANIA 30MM DO D6, 8 I 10MM

Operationg instructions

Návod k obsluze

Návod na obshluhu

Használatiútmutató

Instrukcja obsługi

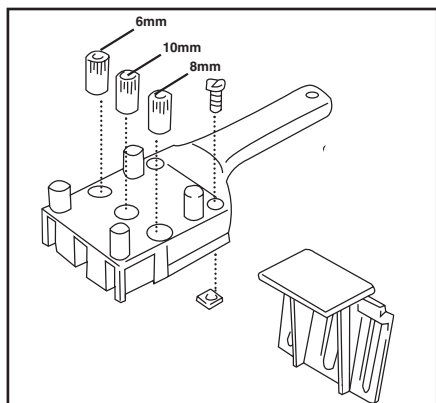


Figure 1 & 2: Mark the positions of the board in relation to each other (X) and identify the boards with letters A & B.

Obrázek 1 a 2: Označují pozice na desce a označují desky písmeny A a B (obr.1 naznačuje rohový spoj a obr.2 spoj na tupu.)

Obrázok 1 a 2: Označujú pozície na doske a označujú desky písmenami A a B (obr.1 naznačuje rohový spoj a obr.2 spoj na tupu.)

1. és 2. ábra: a lapokillesztésének a helyétvalamint az A és B betűvel a jelölését ábrázolja. (1. ábra – sarokkötés; 2. ábra – toldás)

Rysunek 1 i 2: Oznacza położenie na płytce oraz znakuje płyty literami A i B (rys.1 naznacza połączenie kątowe, a rys. 2 połączenie czołowe).

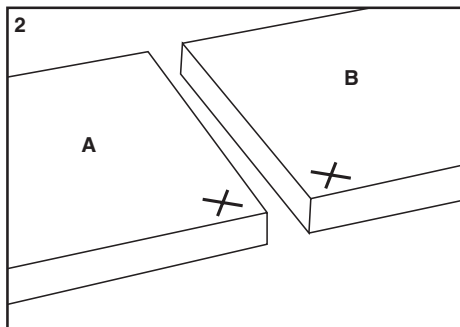
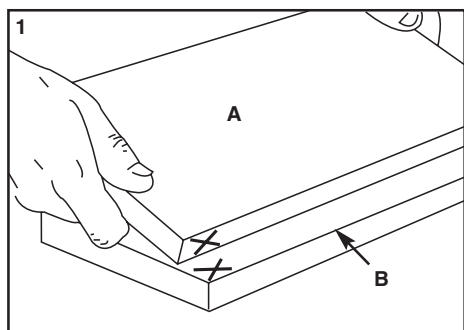


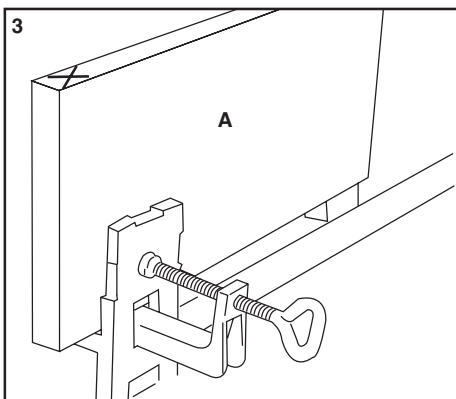
Figure 3 & 4: Work On Board A for all dowel joints. Clamp board A to the workbench.

Obrázek 3 a 4: Pro vrtání do hrany, upneme desku do svěráku. (obr.1 ukazuje rohový spoj, obr.2 ukazuje spoj na tupu.)

Obrázok 3 a 4: Na vrtanie do hrany, upneme dosku do zveráku. (obr.1 ukazuje rohový spoj, obr.2 ukazuje spoj na tupu.)

3. és 4. ábra: Szegélyfúráshoz a munkalapot fogasszuszorítóba. (1. ábra – sarokkötés, 2. ábra – toldás)

Rysunek 3 i 4: W celu wiercenia do krawędzi należy zamocować płytę do imadła. (rys.1 pokazuje połączenie kątowe, rys.2 prezentuje połączenie czołowe).



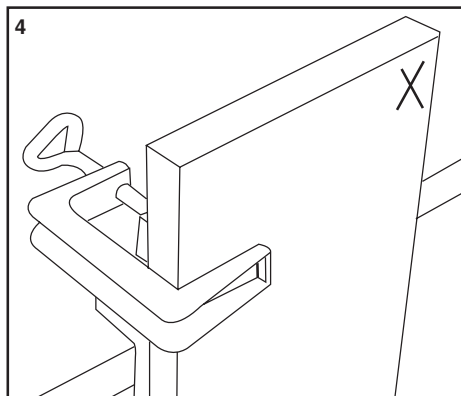


Figure 5: Adjusting the drilling depth on board **A**: Dowel Lengths (Board thickness of **B** 5mm). For end-grain joints half the dowel length. Use a drill bit with a depth stop.

Obrázek 5: Nastavení hloubky vrtání do hrany: Prostrčte vrták vrtacím pouzdrém nastavte délku poloviny délky kolíka +5mm. Použijte vrták s hloubkovým dorazem.

Obrázok 5: Nastavenie hĺbky vrtania do hrany: Prestrčte vrták vrtacím puzdrom nastavte dĺžku polovice dĺžky kolíka +5 mm. Použite vrták s hĺbkovým dorazom.

5. ábra: A mélységbeállítás az egélyfűrészhez: Helyezze a fúrót a fűrőhüvelyen keresztlúgy, hogy a fúrócsapozó alatti hossza megfeleljen a tiplihosszafelének hágyonrá +5mm-t. Használjon mélyítőtközöt a fűrőfejen.

Rysunek 5: Nastawienie głębokości wiercenia do krawędzi: Przeciagnij wiertło uchwytem wiertarskim. Następnie ustaw długość połowy długości kołka + 5 mm. Zastosuj wiertło z ogranicznikiem głębokości.

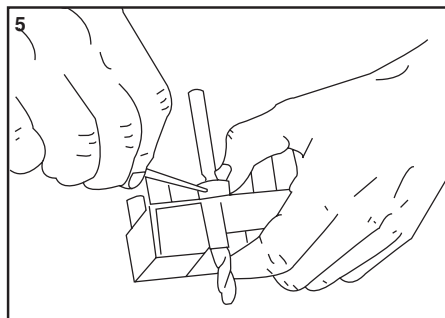


Figure 6, 7 & 8: Drill the holes in board **A**. Ensure that the centre pin is pushed firmly against the board by pressing the handle (see direction of arrow in **Figure 8**). Also ensure that the manual dowel locator is placed level on the edge.

Important: First insert the drill bit in the drill bush and then switch on the power drill.

Obrázek 6, 7 a 8: Vyvrtajte otvory do hrany desky **A**. Ujistěte se, že středový čep je pevně přitlačen k desce. Tiskněte rukojeť viz směr šipky na **obr. 8**.

Důležité: Nejprve vložte vrták do vrtacího pouzdra a pak zapněte vrtačku.

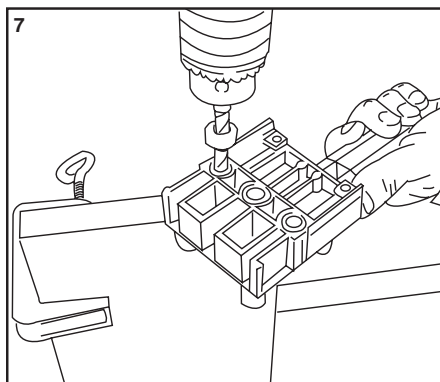
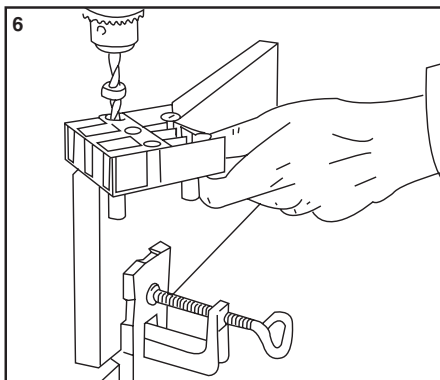
Obrázok 6, 7 a 8: Vyvrtajte otvory do hrany dosky **A**. Uistite sa, že stredový čep je pevne prítlačeny k doske. Tlačte rukoväť pozri smer šipky na **obr. 8**.

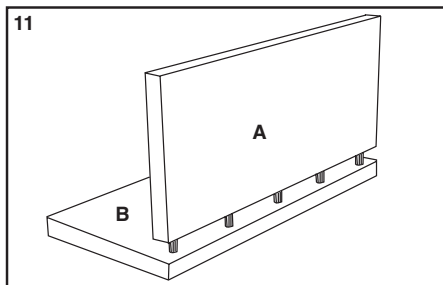
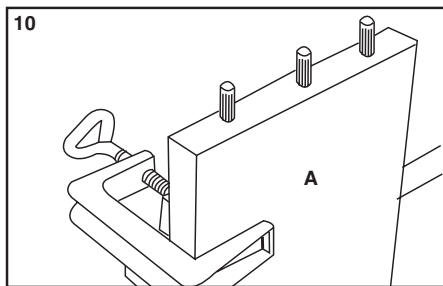
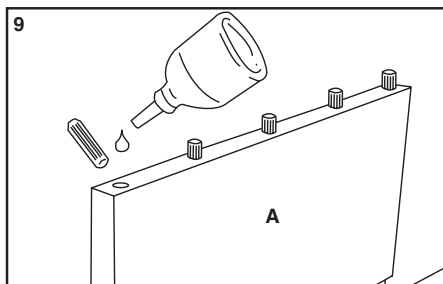
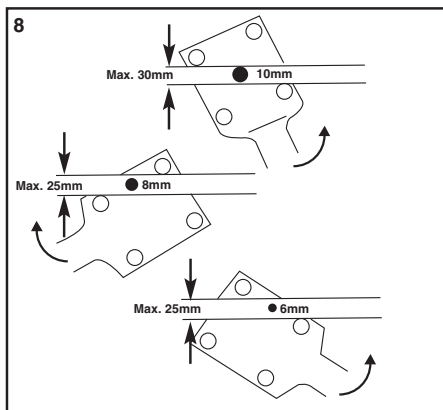
Dôležité: Najprv vložte vrták do vrtacieho puzdra a potom zapnite vrtačku.

6. 7. és 8. ábra: Fúrjakiaza munkalapnyílásait. Ügyeljenarra, hogy a központicsapkellőnyomódjon a munkalaphoz. A fogantyúnyomja a **8. ábra** alajánszemléltetnyilak irányába.

Figyelem: Előbb helyezze a fúrót a fűrőhüvelybe, csak azután kapcsolja be a fűrőgépet.

Rysunek 6, 7 i 8: Wywierć otwory w krawędzi płyty **A**. Upewnij się, że centralny czep jest mocno dociśnięty do płyty. Naciśnij rękojeść zgodnie z kierunkiem strzałki na rys. 8. Ważne: Najpierw wsuń wiertło do uchwyty wiertarskiego, a następnie włącz wiertarkę.





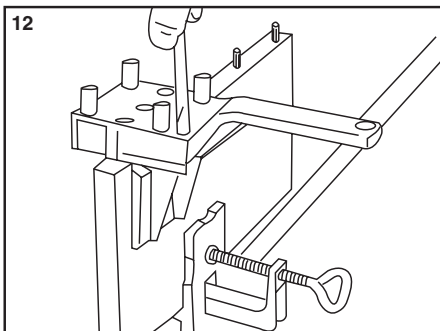
EN
Figure 12: Place the dowel locator on a dowel in board **A**. Push the angle fence from the handle side into the guideway until it rests firmly against the board. Finally tighten the clamping screw.

CZ
Obrázek 12: Umístěte hmoždinku do desky **A** a položte na ní vrtací čep, přitlačte postraní doraz a dotáhněte šrouby.

SK
Obrázok 12: Umiestnite hmoždinku do desky **A** a položte na neľ vrtacie čep, pritlačte postranný doraz a dotiahnite skrutky.

HU
12. ábra: Helyezze a rögzítőtipitlitzA munkalapra és tegyerá a mestercecsapót. Szereljefelzoldalútközéttét, majd húzzabe a szorítócsavart.

PL
Rysunek 12: Umieść kolek w płycie **A** potem nałóż na niego czop wiertarski, dociśnij boczny ogranicznik, a następnie dokręć śruby.



EN
Figure 13 & 14: Place board **B** in a desired position on board **A** and clamp to the workbench. Important: The depth stop must be re-adjusted (board thickness 5mm). Place the dowel locator over the corresponding dowel of board **A** in such a manner that the angle fence rests firmly against the board and drill.

CZ
Obrázek 13 & 14: Položte desku **B** na desku **A** viz **obr.13** (zarovnejte hrany). Upněte desky k pracovnímu stolu **Důležité:** Hloubka dorazu se musí znovu upravit. Prostrčte vrták vrtacím pouzdrům a nastavte délku jako je tloušťka desky **B** -5mm.

Umístěte postraní doraz na kolík (příslušným otvorem postraního dorazu podle použitého vrtacího pouzdra) Přitlačte k desce a vrtejte do plochy.

SK
Obrázok 13 & 14: Položte dosku **B** na dosku **A** pozri **obr.13** (zarovnajete hrany). Upnite dosky k pracovnému stolu **Dôležité:** Hĺbka dorazu sa musí znovu upraviť. Prestrčte vrták vrtacím pouzdróm a nastavte dĺžku ako je hrúbka dosky **B**-5mm. Umiestnite postrannej doraz na kolík (příslušným otvorom postraního dorazu podľa použitého vrtacieho puzdra) Prítlačte k doske a vrtajte do plochy.

13. és 14. ábra: Helyezze a Blapotaz A lapra, lásd **13. ábra** (rendeze egymásfőle a munkalapok szélét). Rögzítse a munkalapokat a munkaasztalhoz.

Figyelem: A mélyütközőt újrabekellállítani. Nyomja át a fúrót a fűrőhüvelyen keresztül a fűrőhosszállítsa a B munkalap vastagságától 5mm-rel kevesebbre. Helyezze rá az oldalütköztetőt a tiplire (az oldalütköztető megfelelő nyílását a fűrőhüvely használataszerint). A csapozó tnyomja a munkalaphoz, majd fúrjon a felületbe.

Rysunek 13 i 14: Umieść płytę B na płycie A tak jak jest pokazane na rys.13 (wyrównaj krawędzie). Przymocuj płyty do blatu stołu roboczego.

Ważne: Głębokość ogranicznika musi zostać ponownie ustawiona. Przeciagnij wiertło przez uchwyt wiertarski i ustaw długość, która ma być taka sama jak grubość płyty B -5mm. Umieść boczny ogranicznik na kolek (odpowiednim otworem bocznego ogranicznika według zastosowanego uchwytu wiertarskiego). Docisnij mocno do płyty i wierć do powierzchni.

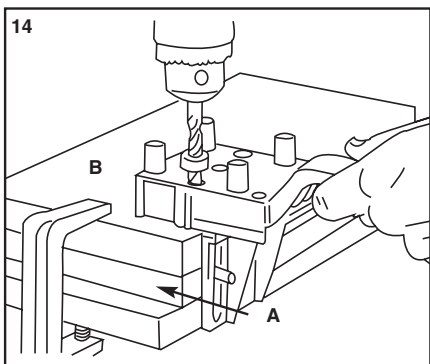
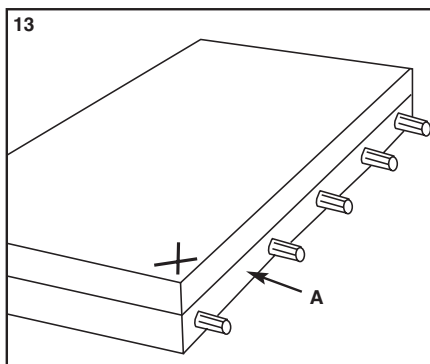


Figure 15: The distance of the dowel from the edge is maximum 25mm.

Obrázek 15: Vzdálenost hmoždinek od okraje je maximální 25mm.

HU

PL

EN

CZ

Obrázok 15: Vzdialenosť hmoždínok od okraja je maximálna 25mm.

15. ábra: A fatiplyktávolsága a munkalap szélétől maximum 25mm-re lehetnek.

Rysunek 15: Odległość kołków od krawędzi powinna wynosić maks. 25 mm.

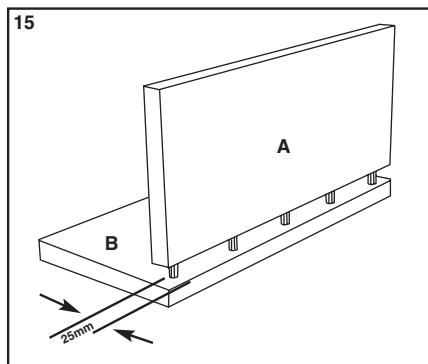


Figure 16 & 17: Place the board B in the desired position on board A and clamp firmly. Draw a centre line for the dowel holes on board B. Place the dowel locator with the side centre marks on the centre line, push the angle fence against board B and clamp. Then drill as shown in Figure 14.

Obrázek 16 a 17: Pro rohový spoj, který má být odsazený od hrany nakreslete středovou osu kolíků na desku B. Povolte postraní doraz. Položte kolíkovací přípravek na desku B a oprite doraz o hranu viz obr.17 srovnajte osy děr podle naznačené osy obr.16 a dotáhněte šrouby dorazu.

Obrázok 16 a 17: Pre rohový spoj, ktorý má byť odsadený od hrany nakreslite stredovú osu kolíkov na dosku B. Povolte postrannej doraz. Položte kolíkovací prípravok na dosku B a oprite doraz o hranu pozri obr.17 porovnajte osi dier podľa naznačenej osi obr.16 a dotiahnite skrutky dorazu.

16. és 17. ábra: Sarokkötéshez rajzolj a fel a tiplirekcsúsztatott tengelyét a B munkalaphoz. Lazítsa fel az oldalütköztetőt. Helyezze a gyorstíplizót a B munkalaprész támassza hozzá az oldalütköztetőtől lásd **17. ábra**, a hüvelyek tengelyé helyezze a felrajzott tengelyrel lásd **16. ábra**, majd húzza be a csavarokat.

Rysunki 16 i 17: Aby połączenie kątowe było umieszczone dalej od krawędzi narysuj na płycie B oś centralną. Poluzuj boczny ogranicznik. Na płytę B umieść przyrząd do dyblowania oraz oprzyj ogranicznik o krawędź, patrz rys.17. Następnie wyrównaj osie otworów zgodnie z oznaczoną osią rys.16. Teraz dokręć śruby oporowe

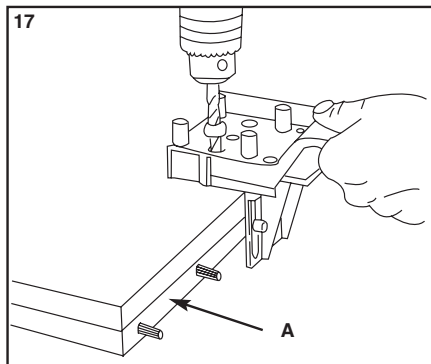


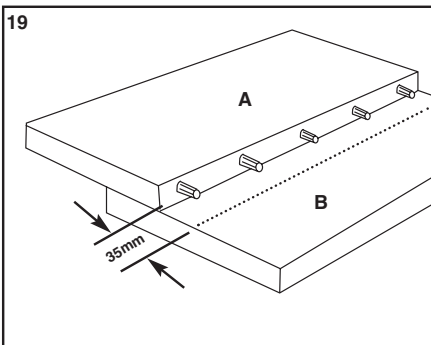
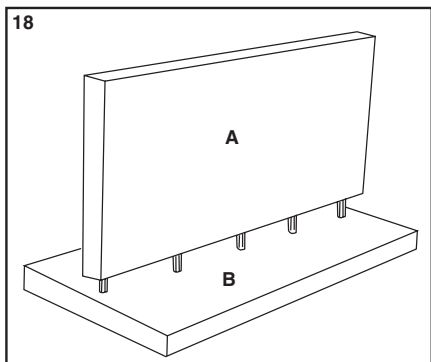
Figure 18: T-Joint.

Obrázek 18: T-spoj.

Obrázok 18: T-spoj.

18. ábra: T-kötés.

Rysunek 18: T-połączenie.



EN **Figure 19 & 20:** Draw a centre line for the dowel holes on board B. Clamp board A at a distance of 35mm from the drawn line.

Important: The depth stop must be re-adjusted (board thickness 5mm). Now place the dowel locator with the corresponding guiding groove over the dowel. When drilling ensure that the centre marks are aligned with the centre line.

CZ **Obrázek 19 a 20:** Nakreslete středovou čáru pro otvory pro kolíky na desce B. Položte desku A ve vzdálenosti 35 mm od nakreslené čáry.

Důležité: Hloubka dorazu se musí znovu upravit. Prostrčte vrták vrtacím pouzdem a nastavte délku jako je tloušťka desky B - 5 mm.

Odmontujte postranní doraz. Položte kolíkovací přípravek na desku B viz obr.20 před vrátáním se ujistěte, že středová čára prochází přes středy vrtacích pouzder.

EN **Obrázok 19 a 20:** Nakreslite stredovú čiaru pre otvory pre kolíky na doske B. Položte dosku A vo vzdialenosti 35 mm od nakreslenej čiar.

CZ **Dôležité:** Hĺbka dorazu sa musí znovu upraviť. Prestrčte vrták vrtacím puzdom a nastavte dĺžku ako je hrúbka dosky B-5mm. Odmontujte postrannej doraz. Položte kolíkovací prípravok na dosku B pozri obr.20 pred vrátaním sa uistite, že stredová čára prechádza cez stredu vrtacích puzdiel.

HU **19. és 20. ábra:** A Bmunkalaprarajzoljafel a fatiplik nyílásainak középvonalát. Tegye az A táblát 35mm távolságra a felrajzolt vonalától.

Figyelem: A mélyütöközöttírabekell állítani. Nyomja át a fúrót a fúróhüvelyen keresztül és a fúróhosszát állítsa a B tábla vastagságától 5mm-rel kevesebbre.

Távolítsa el az oldalitűköztétőt. A gyorsítízüthelyezze a B munkalapra lásd 20. ábra, majd a fúrás előtt győződjön meg arról, hogy a középvonal keresztülhaladjon a fúróhüvelyek közepén.

PL **Rysunek 19 i 20:** Na płycie B narysuj linię centralną dla otworów pod kołki. Płytę A umieść w odległości 35 mm od narysowanej linii.

Ważne: Głębokość ogranicznika musi zostać ponownie ustawiona. Przeciagnij wiertło przez uchwyt wiertarki i ustaw długość, która ma być taka sama jak grubość płyty B - 5mm. Usuń boczny ogranicznik. Na płytę B umieść przyrząd do dyblowania, patrz rys. 20. Przed rozpoczęciem wiercenia, upewnij się, że linia centralna przechodzi przez środek uchwytów wiertarskich.

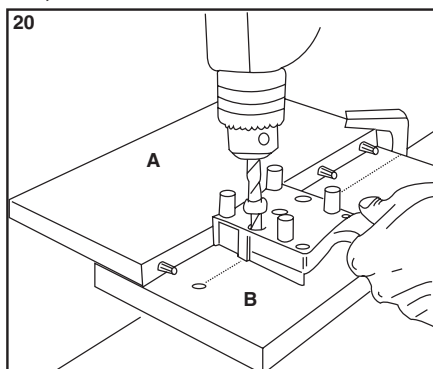


Figure 21: End-grain joints.

Obrázek 21: Spoj na tupo

Obrázok 21: Spoj na tupo

21. ábra: Toldás.

Rysunek 21: Połączenie czołowe

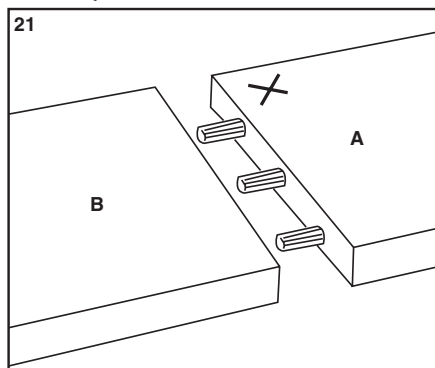


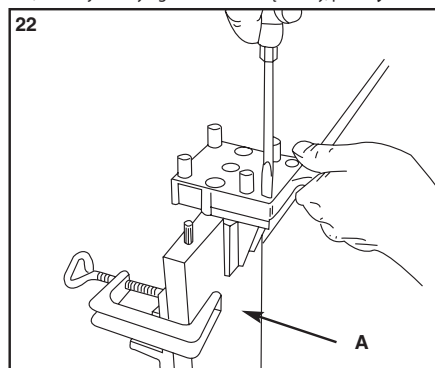
Figure 22: Place the dowel locator on a dowel in board A. Then push the angle fence from the handle side into the guideway until it rests firmly against the board. Finally tighten the clamping screw.

Obrázek 22: Umístěte hmoždinku do desky A a položte na ni vrtací čep, přitlačte postranní doraz a dotáhněte šrouby, viz obr.22

Obrázok 22: Umiestnite hmoždinku do desky A a položte na ňu vrtacii čep, pritlačte postranný doraz a dotiahnite skrutky, pozri Obr.22

22. ábra: Helyezze a fatipliketaz A munkalapnyílasaiba, majd tegyerá a mester csapozót, helyezze fel az oldalútköztetőt és húzzabbe a szorítócsavarokat. Lásd 22.ábra

Rysunek 22: W płycie A umieść kolek, następnie nałóż na niego czop wiertarski, dociśnij boczny ogranicznik i dokręć śruby, patrz rys. 22.



EN

CZ

SK

HU

PL

Figure 23 & 24: Clamp board A & B in such a manner that the marks are visible. Push the dowel locator with the corresponding guiding groove over the dowel until the angle fence rests firmly against the board and then drill.

Obrázek 23 & 24: Přiložte desku B k desce A a navlečte otvor před vrtacím pouzdem na kolík (viz obr.23). Dorazte postranní doraz. Vyvrtejte otvor do desky B.

Obrázok 23 & 24: Priložte desku B k desce A pozri a navlečte otvor pred vrtacím pouzdom na kolík (pozri obr.23). Dorazte postrannej doraz. Vyvrťajte otvor do desky B.

23. és 24. ábra: A B munkalapothelyezze az A táblamellé, és ültesse a csapozót a fúrnikvántlyukfeletti fatiplire (lásd 23. kép). Ültesse fel az oldalútköztetőt. Fúrjaki a B tábla nyílását.

Rysunek 23 i 24: Przyłóż płytę B do płyty A i nawlecz otwór przed uchwytem wiertarskim na kolek (patrz rys. 23). Wbij boczny ogranicznik. Wywierć otwór w płycie B.

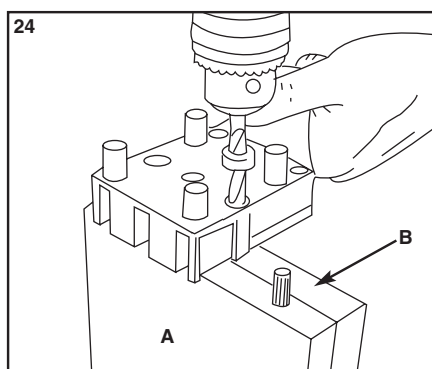
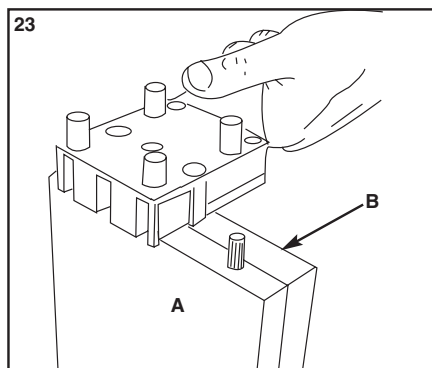
EN

CZ

SK

HU

PL





IGM nástroje a stroje s.r.o., V Kněžívce 201,
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.
www.igm.cz